



„36 Grad

und es wird noch heißer“

Die Sonne steht im Zenit, Kinder hüpfen durch die kleinen Wasserfontänen auf dem Arbat und es ist schier unmöglich, einen freien Platz im Schatten zu finden. Während die Kasachen das kontinentale Klima gewöhnt sind, gehen die Menschen in Deutschland bei der Hitze ein. Die sommerlichen Temperaturen brechen mit über 40 Grad die Rekorde und treiben die Massen in die Freibäder und an die Seen. Eine Abkühlung, die in Almaty nicht nur teuer, sondern auch selten ist. Der Besuch eines Schwimmbads schlägt mit mindestens 5000 Tenge zu Buche. Aber wie kühlen sich die Menschen ab? Eine kostenfreie Alternative bieten Supermärkte und Einkaufshäuser, wahre Eispaläste, die mit ihren auf Hochtouren laufenden Klimaanlage winterliche Verhältnisse schaffen. Eine weitere Möglichkeit sich abzukühlen, ist das traditionelle Milcheis (Plombir). Wird die Kühlkette hierbei aber nicht eingehalten, ist die verführerische Abkühlung nur von kurzer Dauer und endet auf dem stillen Örtchen.

EU-Personalpoker

Um sich die nötige Mehrheit im Europaparlament zu sichern, tourt Kandidatin Ursula von der Leyen durch die Fraktionen. Es ist nicht sicher, ob sie die erste EU-Kommissionspräsidentin wird.

>> 3

„Gul“ heißt Blume

Seit Jahrzehnten ist Russland ein Magnet für Zuwanderer aus den zentralasiatischen Ländern Usbekistan, Kirgisistan und Tadschikistan. Die Situation der Arbeitsmigranten in Russland ist jedoch alles andere als einfach: Sprachbarrieren, schlechte Arbeitsbedingungen und Wohnungsnot sind nur einige der vielen Herausforderungen. Eine Zeitung will helfen.

>> 5

Deutsche Künstler an der Wolga

2019 jährt sich die Gründung der ASSR der Wolgadeutschen zum 95. Mal. Aus diesem Anlass nimmt „Volk auf dem Weg“ in einer Beitragsserie verschiedene Aspekte der wolgadeutschen Kulturgeschichte, insbesondere in den Jahren von 1918 bis 1956, unter die Lupe. Wir übernehmen den Artikel mit freundlicher Genehmigung der Redaktion.

>> 11

Lesen Sie in dieser Ausgabe:



Чрезвычайный и Полномочный Посол ФРГ в РК Тило Клиннер посетил Западно-Казахстанскую область. В рамках визита состоялись его встречи с членом Попечительского совета Общественного фонда «Казахстанское объединение немцев «Возрождение» Сергеем Мартыном (Актау) и председателем общества немцев «Видергебурт» Олегом Шмалем (Атырау).

>> 2



При павлодарском областном обществе немцев «Возрождение» с 1998 года работают курсы немецкого языка и кружки языкового общения. Взрослые, дети и молодежь региона через изучение немецкого языка сохраняют свою национальную идентичность и формируют самосознание в поликультурном обществе Республики Казахстан.

>> 4

Aktuell

Инвестиционные
ВОЗМОЖНОСТИ

Инвесторы из Германии заинтересованы в расширении партнерства с Западно-Казахстанской областью. На днях регион посетила делегация Союза германской экономики во главе с Чрезвычайным и полномочным послом Федеративной Республики Германия в Казахстане Тило Клиннером. В рамках визита состоялась встреча с руководством области и предпринимателями региона, посещение морского порта города Актау, Палаты предпринимателей Мангистауской области, производственных предприятий. Работу самоорганизации немцев региона Т. Клиннеру представил член Попечительского совета Общественного фонда «Казахстанское объединение немцев «Возрождение» Сергей Мартына (Актау) и председатель общества немцев «Видергербурт» Олег Шмаль (Атырау). На встрече с акимом Атырауской области Нураном Ногаевым делегаты обсудили темы развития двусторонних отношений, сложившихся в социальной, культурной и экономической сферах. Н. Ногаев рассказал об инвестиционных возможностях Атырауского региона и об условиях, создаваемых в стране для иностранных инвесторов: «По поручению Елбасы и Президента в Казахстане создаются благоприятные условия для инвесторов. На примере Атырауской области вы видите, что на рынке успешно работают более одной тысячи компаний из разных стран. На территории региона осуществляют деятельность 24 предприятия с долевым участием немецкого капитала. Товарооборот между Атырауской областью и Германией сегодня составляет 53 млн долларов. По нашему мнению, это не отражает всех возможностей сотрудничества. Есть хороший потенциал для развития и увеличения товарооборота. Ваш визит и участие во встрече представителей немецкого бизнеса, надеюсь, позволит реализовать новые проекты». Аким области отметил, что значимый вклад в экономику вносит малый и средний бизнес. И совместные проекты, несомненно, будут полезны. В свою очередь, Тило Клиннер отметил: «Германский бизнес отличается своей высокой степенью диверсифицированности. Поэтому мы пригласили на эту встречу компании, работающие в различных секторах экономики. Казахстан – одна из немногих стран, которая имеет позитивное сальдо в товарообороте с нашей страной. Сейчас мы находимся в такой фазе двусторонних взаимоотношений, когда мы можем улучшать и улучшать взаимовыгодное сотрудничество». Посол заверил, что Германия заинтересована в расширении экономических связей и дальнейшем развитии бизнес-партнерства.

Укрепляя взаимовыгодное
сотрудничество с Евросоюзом

В преддверии совместного участия в XV Министерской конференции «Европейский Союз – Центральная Азия» в Бишкеке Министр иностранных дел Бейбут Атамкулов провел переговоры с Вице-президентом Европейской комиссии – Верховным представителем Европейского союза по иностранным делам и политике безопасности Федерикой Могерини.

В ходе встречи стороны обсудили актуальные вопросы сотрудничества Казахстана и ЕС, в том числе реализацию двусторонних договоренностей, достигнутых в ходе визита Президента Европейского Совета Дональда Туска в Нур-Султан в мае этого года.

Особо была отмечена важность своевременной и эффективной реализации Соглашения о расширенном партнерстве и сотрудничестве РК-ЕС и новой Стратегии ЕС по Центральной Азии, в том числе посредством разработки совместных программ развития.

«Мы рассчитываем, что новая Стратегия придаст мощный импульс нашему взаимодействию и послужит началом более тесного и скоординированного сотрудничества, нацеленного на достижение конкретных практических результатов на благо каждой страны и региона в целом», – подчеркнул Б. Атамкулов.

Было отмечено, что «Казахстан стал первой страной в регионе Центральной Азии, подписавшей в 2015 году Соглашение о расширенном партнерстве и сотрудничестве, эффективная имплементация которого придаст качественный импульс отношениям по всему спектру взаимных интересов».

Говоря о перспективах развития торгово-экономического сотрудничества, большая значимость придается новому



фото: mfa.gov.kz

формату встреч по экономическим и деловым вопросам с послами государств ЕС с участием премьер-министра РК. Первая встреча состоялась 1 июля этого года.

Глава внешнеполитического ведомства поблагодарил Ф. Могерини за личное участие в развитии дружественных отношений между Казахстаном и ЕС и по поручению Президента РК Касым-Жомарта Токаева вручил высокопоставленному европейскому политику высшую государ-

ственную награду Республики Казахстан ордена «Достық» I-й степени за весомый вклад в разработку стратегических документов Евросоюза по сотрудничеству с Казахстаном и Центральной Азией.

В свою очередь Верховный представитель выразила слова искренней благодарности руководству страны и народу Казахстана за высокую оценку ее деятельности, заверив в том, что и в будущем будет работать над укреплением взаимовыгодного сотрудничества между ЕС и РК.

Развитие предпринимательства
среди этнических немцев

В г. Нур-Султан состоялась очередная встреча членов бизнес-клуба, созданного при Общественном фонде «Возрождение». Традиционно программа была довольно насыщенной: все интересующие вопросы для обсуждения были предложены членами клуба заранее.



Фото предоставила Элина Багинская

Одним из важных моментов обсуждения стала презентация Программы развития немецкого этноса Казахстана, проект которой разработан в соответствии с решением Общественной конференции делегатов, прошедшей 17 октября 2017 года.

Программа представляет собой стратегический документ, охватывающий все сферы жизнедеятельности немецкого этноса Казахстана. Его цель – выработать новые подходы в работе самоорганизации.

Блок «Развитие предпринимательства среди этнических немцев» бизнесменам представил заместитель председателя

Попечительского совета Фонда «Возрождение» Евгений Больгер, призвавший членов клуба ознакомиться с соответствующим разделом и внести свои предложения. Проект программы опубликован на Интернет-портале немцев Казахстана www.wiedergeburt.kz для общественного обсуждения.

Также в рамках встречи были представлены две интересные презентации. Виктор Гренц, генеральный директор агентства «Бюро по обслуживанию долгов», познакомил присутствующих с инструментами кредитных технологий в бизнесе и представил новую услугу своей компании – управление

дебиторской задолженностью. У компании есть предложение как для розничного бизнеса, так и для оптовых продаж.

Учредитель и руководитель ТОО «ISC» Евгения Гизик в своей презентации рассказала о простых идеях улучшения маркетинга бизнеса. Слушатели с энтузиазмом приняли во внимание предложенные практические примеры точек контакта с клиентами и рекомендации использования WOW-эффектов для оптимизации маркетинга и бизнеса в целом.

Завершилась встреча вручением клубных карт, дизайн и изготовление которых взял на себя член клуба Сергей Амман.

Von der Leyen im EU-Wahlkampf

Um sich die nötige Mehrheit im Europaparlament zu sichern, tourt Kandidatin Ursula von der Leyen durch die Fraktionen. Es ist nicht sicher, ob sie die erste EU-Kommissionspräsidentin wird.



Bild: dw.com

Das gehört dazu: Kuß-Attacke von Amtsinhaber Juncker für die Kandidatin.

Bernd Riegert, dw.com

374 ist die magische Zahl, die Ursula von der Leyen erreichen muss. Die Kandidatin für das Amt der EU-Kommissionspräsidentin braucht die absolute Mehrheit der 747 Abgeordneten im Europäischen Parlament, die ihr Mandat nach der Europawahl angetreten haben. Vier Sitze sind noch vakant. Das Parlament hat eigentlich 751 Mitglieder. Am Dienstag kommender Woche soll nach der vorläufigen Tagesordnung in Straßburg abgestimmt werden.

Es ist wahrscheinlich, aber noch keineswegs sicher, dass die Abgeordneten mehrheitlich auf der Seite der deutschen Verteidigungsministerin stehen, die der Europäische Rat, also die Versammlung der 28 Staats- und Regierungschefs, vor einer Woche überraschend aus dem Hut gezaubert hatte. Wofür steht die resolute, durchsetzungsstarke Mehrfach-Ministerin aus den Kabinetten von Bundeskanzlerin Angela Merkel europapolitisch? Das weiß keiner der Parlamentarier so genau, außerhalb Deutschlands ist die 60 Jahre alte CDU-Politikerin auch weitgehend unbekannt.

Schaulaufen bei Sozialisten,
Liberalen und Grünen

Deshalb hat Ursula von der Leyen bei ihrer bisher einzigen öffentlichen Äußerung vergangene Woche auch versprochen, zuzuhören, möglichst viel mitzunehmen und eine Vision für Europa zu entwickeln. „Hier im Europäischen Parlament schlägt das Herz der europäischen Demokratie“, sagte von der Leyen und gelobte den Dialog zu suchen. Solche banalen Ankündigungen reichen den grünen Abgeordneten nicht. Sie fordern konkrete Angebote, sagte

die Ko-Vorsitzende der grünen Fraktion, Ska Keller, nach einer ersten „netten“ Begegnung.

An diesem Mittwoch ist Ursula von der Leyen bei der sozialdemokratischen, der liberalen und der grünen Fraktion zu Gast, um für ihre Wahl zu werben. Wie konkret die Aussagen über ihre Politik als mögliche EU-Kommissionspräsidentin werden, ist nicht klar. Sozialisten und Liberale trifft sie zudem hinter verschlossenen Türen, nur die Grünen wollen die „Anhörung“ live übertragen, kündigte der Abgeordnete Sven Giegold an. Besonders scharfer Gegenwind

sähen das ähnlich. Ihr Motto: „Man darf Europa nicht Leyen überlassen.“

Keine Festlegungen

Die Fraktionsvorsitzende der Sozialisten, die Spanierin Iratxe Garcia, wollte sich noch nicht für die gesamte Gruppe festlegen. Für Frau von der Leyen spreche nicht ungedingt, dass sie von der osteuropäischen Visegrad-Gruppe gestützt werde, zu der viele rechte Populisten gehören, sagte Garcia. „Wir werden die Person aber nicht beurteilen, bevor wir ihr nicht zugehört ha-



Bild: dw.com

Disziplin und Kampfgeist: Von der Leyen liebt den Reitsport.

kommt ausgerechnet von den deutschen Sozialdemokraten im Europäischen Parlament, mit denen die CDU in Deutschland im Bund ja eine Koalition bildet. Jens Geier, der Chef der nach den Europawahlen auf 16 Abgeordnete geschrumpften SPD-Truppe, sagte, man werde auf keinen Fall für von der Leyen stimmen. Auch die Sozialdemokraten aus Österreich und Großbritannien

ben.“ Die liberale „Renew Europe“-Fraktion hält sich bislang bedeckt. Ein Sprecher verwies nur darauf, dass die Abstimmung schließlich geheim sei und jeder Abgeordnete frei entscheiden könne. Allerdings soll der Personalvorschlag zu von der Leyen mit vom französischen Präsidenten Emmanuel Macron ausgehen. Der wiederum ist der starke Mann hinter der liberalen Fraktion.

HIER
KÖNNTE IHRE
WERBUNG
STEHEN

INFO@DAZ.ASIA
18 990
KZT

Приобщение к немецкой культуре через изучение языка

В рамках Программы поддержки немецкого этноса республики при павлодарском областном обществе немцев «Возрождение» с 1998 года работают курсы немецкого языка и кружки языкового общения для взрослых и молодежи, а также детские языковые кружки. Их цель – сохранение немецкой идентичности через изучение языка, а также формирование национального самосознания в поликультурном обществе Казахстана.

Людмила Бевз

Ольга Литневская, заместитель председателя общества, рассказывает: «Проект реализуется в Павлодаре, Экибастузе и Аксу, в поселках и селах Павлодарского региона (Розовка, Луганск, Новочерноярка, Успенка, Ольгино, Теренколь, Шарбакты, Железинка). Занятия проводятся опытными преподавателями, регулярно повышающими свою квалификацию на различных курсах и семинарах.

В течение нескольких лет в г. Павлодар и с. Успенка действуют кружки языкового общения для взрослых, которые посещают участники вокальных групп «Nette Frauen» и «Weidchen»; в 2018 году возобновил работу кружок языкового общения для сеньоров города Экибастуз. Теперь старшее поколение имеет возможность общения на своем родном языке, вспоминая песни, стихи, обычаи своего народа. Слушатели курсов и кружков активно участвуют в проведении культурных мероприятий общества «Возрождение».

Традиционными являются празднование Рождества, Пасхи, фестивали немецкой культуры, мероприятия, посвященные памятным датам. Интерес к культуре и родному языку, стремление овладеть им не ослабевает. И это радует».

Радует Ольгу Владимировну и тот факт, что подрастающая смена с большим желанием изучает язык своих предков. Многие группы курсов разновозрастные, что способствует преемственности поколений, молодежи важны воспоминания и опыт старших, а тех в свою очередь интересует то, чем живут молодые.

Надежда Степанова, куратор курсов немецкого языка для взрослых, делится: «Занятия на курсах для взрослых ведут-

ся по учебнику «Hallo Nachbarn! Neu», с основой на интерактивную методику преподавания. С 2017 года многие группы перешли на аутентичные учебники «Menschen», молодежные группы работают по пособию «Ideen». В анкете по окончании курсов участники отмечают их высокий уровень, профессионализм преподавателей, интересные материалы, использование новых учебников».

Методист детских языковых кружков Наталья Колотова подхватывает: «У нас выбор больше: учебники «Planetino», «Tamburin», «Spielerisch Deutschlernen», «Planet», «Beste Freunde». Новые учебные комплексы имеют приложение для



Фото предоставлено автором

интерактивной доски, что позволяет более интересно и на высоком современном уровне проводить занятия.

Участники курсов, закончившие обучение на ступени A2, по желанию переводятся на кружковую форму работы. Тематика вытекает из главной цели проекта: сохранение немецкой идентичности через изучение языка и культуры и отвечает запросу слуша-



Фото предоставлено автором

В языковых проектах принимают участие 25 преподавателей, многие из которых имеют большой опыт: более десяти лет – Тамара Петровна Печюлис, Мейрамгуль Абаевна Рамазанова, Лариса Николаевна Новикова, Айман Мухиденовна Аубакирова, Надежда Михайловна Степанова, Елена Анатольевна Стародубцева, Татьяна Алексеевна Ткач, Марина Геннадьевна Середа, Юлия Владимировна Вайгандт.

Неудивительно, что участники языковых курсов и члены молодежного клуба «Ленц» уже в четвертый раз поддержали Всероссийскую открытую акцию «Tolles Diktat». В этом году в ней приняли участие 213 взрослых и 70 детей из Павлодара, Экибастуза, Аксу и сел Павлодарской области, семеро из них не допустили ни одной ошибки.

В июле-августе для самых активных планируются двухнедельные интенсивные курсы, которые пройдут в Павлодаре, Экибастузе, Аксу, а также в селах Павлодарской области: Розовке, Луганске и Новочерноярке. ■

Deutschkurse für Erwachsene und Kinder

Изучаем немецкий в «Eva Becher Zentrum»

Екатерина Лойченко, Кристина Либрихт

Днём рождения нового проекта Евы Бехер «Eva Becher Zentrum» официально можно считать 11 февраля 2018 года. Это удивительная площадка, где дети могут заниматься вокалом, обучаться игре на различных музыкальных инструментах, а теперь еще и изучать немецкий язык!

В районе, где расположен центр, не так много образовательных учреждений, в которых можно занять свой досуг, поэтому он пользуется большой популярностью.

«В самом начале было запланировано открытие школы искусств, но с течением времени в процессе обдумывания появлялись новые идеи и возможности, которые обрели в центре успех», – делится Ева.

К примеру, немецкий. Знание языка на сегодняшний день становится просто необходимым. Поэтому Ева Бехер выступила инициатором проведения языковых курсов, обратившись за помощью к Алматинскому обществу немцев



Фото предоставлено автором

«Возрождение», и теперь для этнических немцев в центре организованы такие курсы. Кроме детских, которые посещают более 30 человек, организованы группы и для взрослых. Желающих обучаться с каждым днем становится все больше.

Клуб немецкой молодежи «Vorgwärts» при АКЭОН «Возрождение» решил присоединиться к этому благому делу и

провел для посетителей «Eva Becher Zentrum» праздник. Для активистов клуба это, безусловно, новый опыт, который обязательно обретет свое продолжение.

В планах Евы открытие изостудии и музыкального театра совместно с Оксаной Фохт и Натальей Дубс, который, по задумке автора, уже в следующем году

покажет спектакли на сцене Немецкого театра.

Мы в свою очередь желаем Еве и ее команде творческих успехов! ■



Фото предоставлено автором

„Gul“ heißt Blume

Eine Zeitung für Frauen aus Zentralasien

Seit Jahrzehnten ist Russland ein Magnet für Zuwanderer aus den zentralasiatischen Ländern Usbekistan, Kirgisistan und Tadschikistan. Die Situation der Arbeitsmigranten in Russland ist jedoch alles andere als einfach: Sprachbarrieren, schlechte Arbeitsbedingungen und Wohnungsnot sind nur einige der vielen Herausforderungen. Beratungs- und Informationsstellen sind eine Seltenheit.

Auf den Vorschlag einer Mutter mit Migrationshintergrund wurde die mehrsprachige Zeitung „Gul“ ins Leben gerufen. Sie informiert Migranten über die komplexe Rechtslage, unterstützt bei der Wohnungssuche und gibt hilfreiche Ratschläge. Das Team der Zeitung besteht aus jungen Frauen aus St. Petersburg. Eine von ihnen ist die aus Kirgisistan stammende Ajim Baky. Die 24-Jährige hat Politikwissenschaften in St. Petersburg studiert. Im Interview spricht sie über das ehrenamtliche Projekt, das versucht, Frauen aus Zentralasien zu informieren und zu stärken.

Ajim, warum liegt euer Fokus auf Zentralasien?

Viele Migranten aus den zentralasiatischen Ländern arbeiten in Russland. Wir informieren über Migrationsrecht, wie eine Wohnung gemietet wird, wie man offiziell Arbeit findet, welche Dokumente vorhanden sein müssen, wenn Migranten von der Polizei angehalten werden, und geben andere praktische Hinweise. Unser thematischer Schwerpunkt liegt auf Menschenrechten und Geschlechtergleichstellung. Unsere Zielgruppe sind Frauen aus Usbekistan, Tadschikistan und Kirgisistan, die in Russland arbeiten. Wir schreiben alle Artikel in vier Sprachen: Usbekisch, Tadschikisch, Kirgisisch und Russisch.

Wer gehört zu eurem Team?

Wir sind ein internationales Team. Die Koordinatorinnen Ekaterina und Julia Alimowa sind beide aus St. Petersburg. Letztere hat auch die Zeitung gegründet. Safina Chijobowa schreibt, illustriert und übersetzt alle Artikel in die tadschikische Sprache. Ich kümmere mich um das Design und das Layout der Zeitung. Es gibt noch weitere Frauen mit Migrationshintergrund, die Artikel schreiben, sie übersetzen oder „Gul“ austeilten. Wir begrüßen daher immer Mädchen oder Frauen mit einem Migrationshintergrund aus Zentralasien, die Interesse haben, an unserer Zeitung mitzuwirken.

Wie wählt Ihr eure Themen für die Artikel aus?

Manchmal treffen wir uns zum Brainstorming, oder jemand möchte seine persönliche Geschichte oder Erfahrung teilen. Das Ziel von „Gul“ ist es, Frauen über ihre Rechte zu informieren, sie zu bilden und zu schützen. Zum Beispiel war eine unserer Autorinnen in einer von Gewalt geprägten Beziehung, und sie schrieb über ihre Erfahrungen, um anderen Frauen in ähnlichen Situationen zu helfen. Wir versuchen, über häusliche Gewalt zu informieren und darüber, wie Frauen erkennen können, dass ihnen familiäre Gewalt widerfährt. Außerdem geben wir Ratschläge darüber, wie tragische Konsequenzen vermieden oder verhindert werden können. Wir konzentrieren uns auf die Probleme von Frauen, weil Frauen aus Zentralasien angreifbar sind; manchmal wissen sie nicht einmal etwas über ihre eigene Gesundheit. Es ist uns sehr wichtig, Frauen aus diesen Ländern zu informieren, denn wir fühlen und wissen, dass es nötig ist.



Illustration: Safina Chijobowa

Eine Zeitung, die Frauen aus Zentralasien über ihre Rechte aufklärt.

Wieso heißt die Zeitung „Gul“?

In den Turksprachen bedeutet „Gul“ Blume. Für uns ist die Blume ein Symbol für Weisheit, Stärke und spirituelle Schönheit. Die Blume wächst und überwindet alle Hindernisse in der Welt genauso wie Frauen in Zentralasien, welche dazu erzogen werden, zu schweigen. Sie leben oft mit vielen Einschränkungen und Ängsten, streben aber nach Gleichheit, freier Wahl, einer Stimme und Respekt.

Wie verbreitet ihr eure Zeitung?

Wir verteilen die gedruckte Version unserer Zeitung in St. Petersburg in der Nähe vom Migrationszentrum und anderen Orten, wie Märkte oder Botschaften, wo wir viele Frauen mit einem Migrationshintergrund aus Zentralasien antreffen können. Außerdem veröffentlichen wir die Webversion von „Gul“ in den sozialen Medien. Insgesamt

kommt unsere Zeitung einmal im Monat heraus. Eine Zeit lang haben wir Zuschüsse von Institution und Spenden erhalten. Im Moment haben wir jedoch ernste finanzielle Schwierigkeiten und suchen nach möglichen Mitteln. Wir möchten unbedingt weiterschreiben, daher sind wir immer offen für mögliche Zusammenarbeit mit anderen Organisationen oder Spendern. „Gul“ ist die erste und einzige Zeitung ihrer Art in Russland. Ich hoffe wir werden die finanziellen Schwierigkeiten überwinden und unsere Arbeit in Zukunft weiterführen. ■

Das Interview führte Karina Turan.

Weitere Informationen zu „Gul“, den Autorinnen und Zentralasien sind auf der Kontaktseite der Zeitung <https://vk.com/gazetagul> und auf der Webseite <https://detipeterburga.ru> zu lesen.

Kinderbetreuung in Deutschland – Das große Scheitern ^{DW}

Die Suche nach einem Kita-Platz in Deutschland gestaltet sich vielfach immer noch so langwierig und erniedrigend wie die Teilnahme bei „Germany's Next Topmodel“, meint Nemanja Rujević auf Basis eigener Erfahrungen.

„Wir haben ihn!“ rief mir jüngst meine Frau mit zitternder Stimme zu, zutiefst berührt. Einen Lottogewinn? Den Nobelpreis?

Nein, nach monatelangen Pilgertouren zwischen Kindertagesstätten (Kitas), Tagesmüttern und Behörden in Bonn, nach all diesen mitleidigen Blicken und einigen genialen Lösungsvorschlägen – „Sie sollten gar nicht arbeiten gehen, bis das Kind drei Jahre alt ist“ oder „Vielleicht kaufen Sie ein zweites Auto und fahren das Kind in eine 15 Kilometer entfernte Kita“ – haben wir bloß für unsere einjährige Tochter einen Platz bei einer Tagesmutter um die Ecke gefunden.

Alles in Butter also? Naja. Die freundliche Dame ist uns zwar sehr sympathisch, aber sie arbeitet nur von 8 bis 15 Uhr, weshalb meine Frau nun unfreiwillig in Teilzeit wechseln muss. Doch nach einer solchen Odyssee nimmt man, was man kriegen kann. Auch bei unserer Tochter war das schon so – sie kam damals in einer sehr teuren privaten Kita unter.

Sechs Jahre, nachdem die Bundesregierung den einklagbaren Rechtsanspruch auf Kita- und Krippenplätze eingeführt hat, fehlen bundesweit immer noch fast 300.000 Plätze für unter Dreijährige. Dabei müssen nur 40 Prozent der Kleinsten überhaupt betreut werden – alle anderen bleiben in ihren Familien. Das ist eines der wenigen Dinge, die Westdeutschen von den Ostdeutschen hätten lernen sollen: Im früheren kommunistischen Teil Deutschlands

besuchen immerhin 57 Prozent der Ein- und Zweijährigen eine Krippe.

So bleibt die Kleinkinderbetreuung auf der Strecke, auch 20 Jahre nachdem Gerhard Schröder den Arbeitsmarkt liberalisierte, dabei aber dummerweise vergaß, dass sich auch jemand um die Kinder der immer „flexibler“ werden Arbeitnehmer kümmern muss. Aber für Schröder war ja Familienpolitik bekanntermaßen nur „Gedöns“. Für die darauffolgende Regierungen angeblich nicht – und trotzdem hat sich nichts grundlegend geändert.

Das Fiasko der Christ- und Sozialdemokraten ermisst sich nicht allein an der Zahl der fehlenden Betreuungsplätze. Schlimmer noch: Es gibt viel zu wenige Erzieherinnen und Erzieher! Der Staat verfügt nicht einmal über belastbare Schätzungen – mal ist die Rede von gegenwärtig 100.000 fehlenden Erziehern, dann wieder von gigantischen 300.000 Fachkräften, die in fünf oder zehn Jahren gebraucht werden.

Eine Ursache hierfür könnte sein, dass junge Menschen in einem der reichsten Länder der Welt sich nicht für einen kom-

plexen und verantwortungsvollen Beruf begeistern können, in dem man während der Ausbildung meistens keinen Lohn bekommt und das Einstiegsgehalt bei schlanke 2.500 Euro brutto liegt. Man müsse die Arbeit mit Kindern „aufwerten“, betonen die Gewerkschaften immer wieder, um sich dann nach wochenlangen Streiks, die für die Eltern der reinste Horror sind, mit einer mickrigen Lohnerhöhung zufriedenzugeben.

Die Politik tut so, als brauche man nur einige Stellschrauben zu drehen, ein paar Steuermillionen mehr zu verteilen, einen tollen Werbespot mit Ministerin Franziska Giffey zu zeigen – und dann würde es schon irgendwie besser werden. Andererseits plant man den berühmten „großen Wurf“ fürs Klima, die Digitalisierung, den Verkehr und die Renten – bei der frühkindlichen Betreuung hört man hingegen nichts in dieser Richtung.

Blöd auch, dass man das Problem nicht mit dem massiven Anwerben von Verzeuften auf dem Balkan oder den Philippinen

lösen kann. In der Altenpflege mag das noch funktionieren, in Kindergärten und Schulen nicht – will man in Deutschland den Kindern doch immer noch die deutsche Sprache vernünftig beibringen.

Der gesetzlich garantierte Krippenplatz war von Anfang an nicht einzuhalten und die Klagewelle der aufgebracht Eltern absehbar. Wie nennt man übrigens politische Versprechen, die man abgibt, weil das Volk sie gerne hört, obwohl man keine Ahnung hat, wie man sie umsetzen könnte? Richtig: Populismus nennt man das, und diesen gibt es ganz offensichtlich auch bei den Volksparteien der politischen Mitte. Wie gut, wenn die sich dann darauf konzentrieren können, vor allem die Parteien an den politischen Rändern als Populisten zu brandmarken.

Dabei sollte es sich um ein Herzensanliegen des ganzen politischen Spektrums handeln. Denn eine gute Betreuung ist Voraussetzung für gelungene Integration von Migrantenkindern, Geschlechtergerechtigkeit, Wirtschaftswachstum und damit auch höhere Steuereinnahmen. Und nicht zuletzt sind junge Eltern eine wichtige Wählergruppe, die auch noch in ein paar Jahrzehnten wählen gehen wird.

Die nervenaufreibende Suche nach einem Betreuungsplatz, die ihre ganzen Lebenspläne über den Haufen werfen kann, werden sie jedenfalls nicht so schnell vergessen. (dw.com) ■



Открывая двери ресторана «Пивоварофф»

■ Сегодня ресторан «Пивоварофф» является узнаваемым брендом, но ещё в начале 2000-х в столице молодого государства не было заведений с достойным сервисом. Именно этот факт и натолкнул четверых друзей на идею открытия собственного ресторана с мини-пивоварней. Частенько бывая в Германии, они посещали ресторанички маленьких старинных городов, которые поражали своей историей и неповторимым антуражем. Окончательное решение открыть что-то подобное в Казахстане пришло после того, как был найден старинный рецепт варения пива с описанием основного технологического процесса и ингредиентов. Так родилось название ресторана – «Пивоварофф» и пива – «Старонемецкое».

Первый ресторан было решено открыть в Астане (ныне – Нур-Султан). Был выкуплен подвал жилого дома в старом центре, и работа закипела. Дизайн разрабатывали, ориентируясь на интерьеры послевоенной Германии. Предметы быта и домашней утвари собирались специально в течение нескольких месяцев по деревням Германии, приобретались на аукционах, блошиных рынках, в антикварных магазинах. Это позволило создать своеобразный музей-ресторан.

Открывшись в ноябре 2005 года, заведение сразу же заняло лидирующие позиции среди пивных ресторанов, а пиво «Старонемецкое» стало настоящим брендом.

Особое внимание уделяется сырью: солод, хмель, дрожжи приобретаются у лучших производителей, а пиво не подвержено фильтрации: так получается живой янтарный напиток. Весь процесс производится вручную, а «сердце» пивоварни расположено непосредственно в зале ресторана, что даёт гостям удивительную возможность увидеть все таинство приготовления этого уникального напитка.

В ресторан доставляются продукты высокого качества: колбаски от лучших поставщиков по эксклюзивным рецептам, стейки из мяса высшего сорта и, конечно же, всегда самые свежие раки, рыба и морепродукты.

„Неважно, где работаешь, а важно, где отдыхаешь“.

Пивоварофф

К блюдам из мяса особый подход. Стейки готовятся в специальной печи «Хоспер». Эта закрытая печь, которую топят древесным углём, придумана в Испании почти полвека назад. Она сохраняет преимущество живого огня, что придаёт мясу характерный вкус и запах.

Ассортимент блюд, идеально сочетающихся с пивом, очень большой. Ресторан ориентирован на немецкую кухню, но также представлены европей-



ские и восточные направления. Особого внимания заслуживает специальный лист колбасок в меню «Пивоварофф».

Это настоящие немецкие колбаски, приготовленные по абсолютно точно выдержанной технологии.

Чисто немецкое качество

Цель, поставленная «авторами» ресторана, была чётко определена: качественная европейская еда с упором на мясные изыски Германии, сваренное на собственном заводе пиво высокого качества и первоклассное обслуживание. Все это и сделало «Пивоварофф» своеобразным брендом безупречного сервиса и вкуснейшей кухни.

Интерьер пивного ресторана создаёт особую атмосферу уюта и располагает получить удовольствие гастрономического характера. Недаром слоган ресторана: «Неважно, где работаешь, а важно, где отдыхаешь». Стиль прост и притягателен одновременно: каменные полы, деревянные столы и лавки, полумрак и мотивы родины пивных традиций – Германии. ■



Ресторан в старом центре города Нур-Султан (на пересечении улиц Бейбитшилик (бывшая Мира) и Джангильдина) – небольшой, всего на 110 мест. С одной стороны залов расположены кабинки на шесть человек с витражными перегородками, с другой – отдельно стоящие четырёхместные столики. Есть возможность уединиться в VIP-зонах и послушать радио на раритетной магнитоле 1942 года. В оформлении использованы оригинальные плуги, хомуты и прочие элементы крестьянского труда, пианино 1937 года, предметы домашней утвари (утюги, керосиновые лампы, швейные машинки, кадушки из-под масла, старинные картины и т. д.). Из-за популярности заведения места необходимо резервировать заранее.

Самый большой ресторан сети «Пивоварофф» – в г. Алматы (на пересечении улиц Желтоксан-Шевченко). Пятиэтажное здание, где каждый найдёт для себя удобное место. На крыше организована летняя площадка с шикарным видом на горы и Кок-Тобе.

Ресторан «Пивоварофф» на 180 мест находится и в Караганде (на пересечении проспекта Бухар Жырау и ул. Мира). Его интерьер также выдержан в стиле послевоенной Германии.

Liebesgeschichten aus Almaty

„Wie war Ihre erste Liebe?“ Diese Frage stellten die Teilnehmer der XIII. Zentralasiatischen Medienwerkstatt während einer Übung Passanten. Hier sind einige der Antworten zusammengetragen:

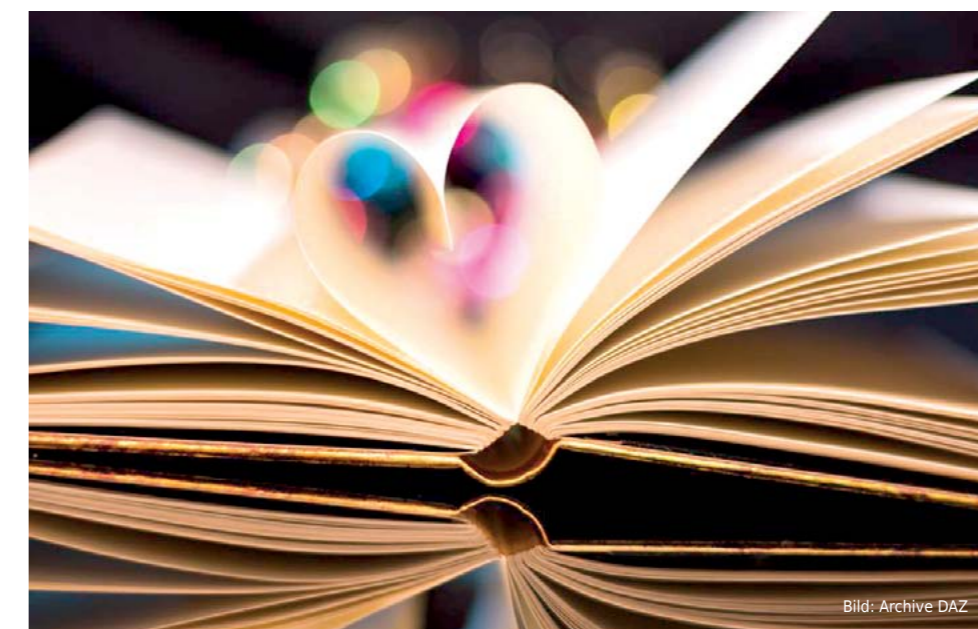
„Ich kann mich nur an ihre grünen Augen erinnern“

Auf der belebten Arbat-Straße in Almaty tummeln sich die Menschen. Auf einer Bank sitzen drei Jugendliche und unterhalten sich lautstark, darunter Asam Ali, ein 20-jähriger Deutscher, der gerade in Almaty zu Besuch ist.

Er studiert in Bonn International Business. Jedes Jahr fliegt er mit seiner Familie nach Almaty, um die dort noch lebenden Verwandten zu besuchen. Er sei in Köln geboren, sagt er, und tippt dabei stolz auf die Hülle seines Handys, die mit einem Sticker des FC Köln versehen ist.

Auf die Frage, ob er von seiner ersten Liebe erzählen könne, zögert er kurz und berichtet dann von seiner einwöchigen Klassenfahrt nach Bremen in der 7. Klasse. „In der Jugendherberge waren Schüler aus ganz Deutschland. Sie kam aus Bayern, das weiß ich noch“, sagt Asam Ali. „Wir waren an einem Abend auf der Kirmes“, erzählt er weiter und beginnt zu lachen. Er habe sich Mühe gegeben, meint er anerkennend, und ihr Kleinigkeiten gekauft. „Wir haben sogar kurz Händchen gehalten.“

Den Namen des Mädchens weiß er nicht mehr. „Ich kann mich nur noch an ihre grünen Augen erinnern“, sagt der junge Mann und sein Blick schweift kurz ab. Asam Ali gibt zu, dass er nicht häufig an seine erste Liebe zurückdenkt. „Ich war in der 7. Klasse, jung und naiv. In der 7. Klasse weiß man nicht, was Liebe ist. Aber solche Momente, wie diesen einen Abend behält man länger im Kopf.“ Karina Turan



Eine kleine Geschichte mit unglücklichem Ende

Es ist die Geschichte eines Mannes, der sich im Alter von 16 Jahren verliebte. Heute arbeitet er in einem Hotel und kann ohne Probleme darüber erzählen. Sie lernten beide in der Berufsschule. Für ihn war es Liebe auf den ersten Blick. „Worte können dieses Gefühl nicht vermitteln“, sagt er heute. Sie gingen aus. Er erwarb sie, schenkte ihr Blumen und andere Kleinigkeiten. Alles war gut. Doch dann war sie eines Tages verschwunden. Sie ging, ohne ein Wort zu sagen, und erschien nie wieder in seinem Leben. Diana Issenturliyeva

Die Erinnerung zählt

„Über solche Fragen rede ich nicht mit Fremden“, ist die Antwort einer Dame, als ich sie nach ihrer ersten Liebe frage. Ist es wirklich so ein heikles Thema? Oder ist es einfach so unbedeutend, dass man nicht darüber sprechen möchte?

Wladislaw (47) erinnert sich ganz genau an seine erste Liebe. Es war 1978. Sein bester Freund und er durchquerten einen Hain, um die sechsjährige Marina zu treffen. Sie waren zusammen im Kindergarten. Er schenkte ihr Blumen und machte ihr kleine Geschenke. Doch dann, es war 1982, ließ sie sich ihre langen Haare abschneiden.

So endete die junge Liebe von Wladislaw und Marina. Es ist egal, ob man von seiner ersten Liebe erzählen möchte oder nicht. Wichtig ist es, dass eine schöne Erinnerung ist. Ksenia Voevoda

„Liebe muss viele Hindernisse überwinden“

„Die erste Liebe: Wie war sie?“ – „Ehrlich gesagt, bisher hat mir niemand an meinem Arbeitsplatz so eine persönliche Frage gestellt!“, sagt Karina lächelnd. Die junge Frau arbeitet als Rezeptionistin in einem Hotel. Ich war mir nicht sicher, ob sie meiner seltsamen Bitte, über ihre erste Liebe zu erzählen, tatsächlich nachkommt. Aber meiner Meinung nach würde sie sonst ihre Arbeitspflicht nicht erfüllen. Zum Glück lief unser Gespräch erfolgreich.

Karina teilte mir mit, sie glaube, dass es keine richtige Liebe im jungen Alter gebe. Sie habe bisher keine echte Liebesgefühle erlebt, deshalb sei sie davon überzeugt, dass man eine Beziehung zwischen jungen Menschen nur als Sympathie oder, grob gesagt, als Austausch von Endorphinen bezeichnen kann.

Am Ende unseres Dialoges schloss Karina ab: „Die echte Liebe muss viele Hindernisse überwinden. Nur nach vielen gemeinsam durchlebten Problemen kann man davon überzeugt sein, dass dieses starke Gefühl zwischen zwei Menschen die LIEBE ist.“

Diese Antwort einer jungen Frau mag zwar traurig, und nicht romantisch klingen, aber sie ist wirklich realistisch und überzeugend. Makhduma Safarova ■

Der Strand mitten in der Stadt



Jahr 1971 fertiggestellt und dem Revolutionär Vladimir Lenin gewidmet, ist in diesem Jahr seinen 100. Geburtstag gefeiert hätte. Bis zum Jahr 2007 gab es in der Mitte des Sees außerdem eine Fontäne, die mit einer Höhe von 50 Metern die Höchste auf dem Gebiet der ehemaligen Sowjetunion war. Übrigens existiert der See nur im Sommer, wenn die Große Almatinka genügend Wasser aus den Bergen mit sich bringt. Den Rest des Jahres ist das Becken staubtrocken bis auf den Grund. Einige Jahre lang wurden hier in dem leeren Bassin sogar Offroad-Wettbewerbe für Geländewagen veranstaltet.

Aber in diesem Jahr ist das Staubecken des Sajran gut gefüllt. Ich habe mir den Abend für einen erfrischenden Spaziergang am Seeufer ausgesucht und nicht erwartet, dass besonders viele Menschen

ebenfalls diese Idee gehabt hätten und dorthin gefahren wären. Aber da lag ich falsch. Der See ist am Ufer von feinen Sandstränden eingerahmt. Und es herrschte ein enormes Chaos dort, unzählige Menschen, Familien, Kinder suchten eine Abkühlung von der Hitze und planschten im Wasser. Weiter draußen auf dem See schipperten alte, rostige Tretboote umher. In mir machte sich fast so etwas wie Urlaubsstimmung breit. Schließlich ist dies ein echter Strand, mitten in der Großstadt.

Die Sonne ging langsam unter und ich kehrte in ein kleines Schaschlik-Restaurant am Ufer ein. Grelle Neon-Lichtschläuche strahlten bunt in die Dämmerung. Eine schmale Brücke führte auf ein Floß, das leicht im Wasser hin und her schaukelte, dort standen einfache Tische und Bänke, auf denen ich Platz nahm. Ich bestellte ein

paar Schaschlikspieße und eine Flasche Bier. 200 Tenge musste ich extra bezahlen, für die Live-Musik, die es an diesem Abend in dem Lokal gab. Während ich in den grellroten Himmel schaute, fing ein alter, klapperiger Mann an, russische Schlager in das knarrende Mikrofon zu schmettern.

Ich sah, wie die Sonne langsam hinter den alten, sowjetischen Wohnblöcken jenseits des Sees verschwand und das Wasser in ein tiefes Rot tauchte. Die alten Tretboote schienen an diesem Abend besonders beliebt, mehr und mehr schipperten umher, je später es wurde. Die Luft kühlte kaum ab, auch als die Sonne schon lange untergegangen war. Die Kinder sprangen und schrien noch lange umher und ich genoss die warme Nacht. Es war ein richtig schöner, lauer Sommerabend am Ufer des Sajran-Sees, mitten in Almaty. ■

DAZ

МЕСТО ДЛЯ
ВАШЕЙ
РЕКЛАМЫ

INFO@DAZ.ASIA
16 999
KZT

С миру по нитке...

Актюбинским немцам оказывают социальную помощь

Константин Сергеев

В послании Елбасы Нурсултана Назарбаева «Стратегия «Казахстан-2050»: новый политический курс состоявшегося государства» большое внимание уделяется вопросам формирования новой модели государства.

Сильная социальная политика – это гарантия общественной стабильности и согласия. В этой связи планируется ряд нововведений: улучшение системы медицинского образования, модернизация политики занятости и труда, адресная социальная поддержка и многое другое.

Реализация этих задач актуальна не только для правительства Казахстана, но и для его этнокультурных объединений, в том числе и для региональных обществ немцев Казахстана «Возрождение», успешно реализующих на протяжении многих лет ряд социально значимых проектов.

Индивидуальный подход

Практически каждый день в актюбинское областное общество немцев «Возрождение» приходят люди с просьбой о помощи. У кого-то небольшая пенсия, некоторые живут только на государственные пособия. Естественно, всем помочь общество не в силах, но и оставаться безучастным к проблемам этнических немцев оно не может.

Социальный отдел Ассоциации общественных объединений немцев Казахстана начал работу ещё в 1994 году. За это время тысячи малообеспеченных граждан получили поддержку от общества. Сейчас направление продолжает Фонд «Возрождение».

К каждому благополучателю мы подходим индивидуально. Оказываем не только материальную, но и моральную поддержку. Немцы должны знать, что они не брошены, и они это чувствуют.



Не останавливаемся только на городских жителях, охватываем и сельчан, оказавшихся в трудной жизненной ситуации, – рассказывает координатор по социальной работе общества Елена Шинкаренко.

Елена – специалист с 15-летним стажем. Знает практически каждую нуждающуюся семью. Сейчас их на учёте состоит больше 600 – это реабилитированные пенсионеры с маленьким размером пенсии, инвалиды, малоимущие. Это те, кому поддержка необходима. Уже много лет этнические немцы получают продуктовую помощь. Набор (рис, сахар, масло, макароны, гречка, чай) выдаётся всего лишь раз в год, но и этому жители сёла рады. Только в прошлом году такие «корзинки» получили 420 человек.

Сейчас многие думают, что продукты доступны, и их можно просто приобрести в магазине. Мы постоянно выезжаем в районы: в Алгинский, Хромтауский, Каргалинский, Муртукский. Знаем ситуацию изнутри. Бывает и так, что семьям реально не хватает средств на еду, поэтому то, что мы делаем, важно для них, – считает Елена.

Ещё одним важным направлением помощи от общества стала компенсация за приобретённые жизненно важные медикаменты. Только в 2018 году такой вид помощи оказан сорока жителям Актюбинской области.

Вместе с государством

Помощь от немецкого общества оказалась хорошим подспорьем для государства, которое всеми силами старается обеспечить граждан достойной жизнью. С этого года тысячи казахстанцев могут воспользоваться обновлённой адресной социальной помощью.

Адресная социальная помощь (АСП) – это государственное пособие, которое выплачивается гражданам с низким доходом. Такая денежная льгота заменяет три выплаты: адресное социальное пособие, помощь по уходу за детьми до совершеннолетия и помощь многодетным семьям. Получать АСП выгодно, поскольку его сумма несколько больше, чем все выплаты по отдельности. Критерии для отбора простые: учитывается среднедушевой месячный доход. Эта

сумма определяется исходя из общих финансовых возможностей семьи и делится на каждого ее члена. Если финансовые ресурсы ниже черты бедности (меньше 70 процентов прожиточного минимума), гражданину положена социальная помощь.

С 1 апреля этого года получить АСП намного проще в плане сбора документов. Больше не нужно предоставлять множество справок. Всё, что необходимо предъявить, – это заявление, удостоверение личности, а также постоянную или временную регистрацию по месту жительства.

Помощь может быть, безусловно, денежная, которая оказывается одиноким и (или) одиноко проживающим малообеспеченным лицам с ограниченными возможностями участия в мерах содействия занятости в связи с достижением пенсионного возраста, инвалидностью первой или второй группы, наличием заболевания, при котором может устанавливаться срок временной нетрудоспособности более двух месяцев.

На такую помощь могут претендовать малообеспеченные семьи, все трудоспособные члены которых являются инвалидами первой или второй группы и (или) имеют заболевания, при которых может устанавливаться срок временной нетрудоспособности более двух месяцев, и (или) осуществляют уход за ребенком в возрасте до семи лет; ребенком-инвалидом; инвалидом первой или второй группы; престарелым; нуждающимся в постороннем уходе и помощи.

Обусловленная денежная помощь оказывается одиноким и (или) одиноко проживающим малообеспеченным трудоспособным лицам, а также малообеспеченным семьям, имеющим в своем составе трудоспособного (трудоспособных) члена (членов), при условии его (их) участия в мерах содействия занятости и (или) при необходимости социальной адаптации.

Шторы старого города

Чтобы рассказать об Елене Кремсер, уроженке казахстанского Костаная, ныне гражданке ФРГ, не слишком обыденно (Kinder, Küche, Kirche) я выудила из Интернета несколько новых для себя имен. Например, Роба Гонсалвеса, канадского художника, и Эрика Риса, американского предпринимателя, бизнес-блогера, автора «Бережливого стартапа». Какая между ними связь, попытаюсь объяснить.

Людмила Фефелова

Лену костанайского периода помню очень хорошо. Изящная юная красотка, хотя, на первый взгляд, мало что располагало быть такой ухоженной, внешне беззаботной и оптимистичной. Но она была именно такой. В средней школе училась на пятерки, и, как говорили ее близкие, все мальчишки с первого класса были в нее влюблены. Интересная деталь, кстати. Дети тянутся даже не к красоте, а к потаненной энергии, которая дается не каждому человеку. Лене что-то было дано. При том, что с высшим образованием не получилось – элементарно не было средств двигаться к успеху традиционным путем. Про успех она и сегодня говорить не станет, так как ей некогда рассуждать на отвлеченные темы. Ей просто надо было зарабатывать на жизнь. Она окончила знаменитое, без преувеличения, TU-10 в Костаная, которого сейчас давно нет. Но тогда это техническое училище многих девушек научило шить, кроить и соответственно предлагать свои услуги тем, кто этого не умел. Почти параллельно учебе вышла замуж, родила дочь, и вскоре вся семья перебралась жить в Германию.

Вообще-то, Лена русская. Немец ее муж, Вячеслав Кремсер. Но язык она выучила раньше, чем он.

Мне повезло с соседями – замечательные пожилые женщины охотно со мной разговаривали, – рассказывает Лена. – Останавливались на улице, объясняли то, что я видела, но не понимала. Постепенно я перестала бояться произносить немецкие фразы, а потом перешла от простых предложений к сложным.

Какую роль это сыграло в дальнейшем, трудно переоценить. В поисках работы она ходила из одного ателье в другое. И вот однажды открыла нужную дверь. Хозяйка ателье давала замуж дочь – свадебное платье, как говорят у нас, шили «всем миром». Его надо было украсить крошечными атласными розами – 40 штук. Это было мечтой мамы невесты. Мечтой недостижимой – ни у кого не получались эти розочки. Выпускница костанайского TU-10 скромно сидела в ожидании, когда её заметят. Время шло, все были заняты, и она набралась смелости: «Может быть, я вам помогу?»

Так были решены две грандиозные проблемы: платье быстро и качественно было украшено, как того хотели, а Лена получила работу. Выражаясь современным языком, это был ее стартап, как формулирует Эрик Рис, «в условиях высокой неопределенности».

Смена декораций

В активе канадского художника Роба Гонсалвеса, (Интернет утверждает, что он знаменит, а я узнала о нем лишь полчасика назад), есть картина «Смена декораций». Не очень четко выписанная женщина вырезает шторы на фоне городской ночи. Кто-то из пользователей посвящает картину стихи: «Там она не спит ночами. Все рисует на портюре волн речных накат печальный, кромок леса...мокрым берег...»

С учетом веков

Монтабаур – город небольшой. Но какая у него история! Впервые в письменных источниках он упоминается в 990 году. Для бизнеса Елены Кремсер это имеет значение. В старом городе не так много типового жилья. Например, здесь всего одна многоэтажка. А в основном дома построены давно, и окна в них лишь обновляются, модернизируются, но не становятся похожими друг на друга.

Сколько клиентов, столько и проектов. Одни просят шторы из натуральных тканей, что довольно дорого, другие – под натуральные ткани, третьи – что-то совершенно новое, креативное. Пришла заказчица – ее проект штор показался «кичем», он выбылался из какого-либо стиля. Но заказ выполнили.



Конечно, все не так романтично. Но бывает, что и Лена не спит ночами и мысленно что-то рисует. Что? Шторы для окон в старом городе Монтабаур (земля Рейнланд Пфальц). Однажды обстоятельства так сложились, что Елене заказали шторы. Это было одиннадцать лет назад – приблизительно столько она занимается шторным бизнесом. Бизнес этот малый, основную долю доходов от него Елена, не колеблясь, вкладывает в дело. Чтобы не остановиться, не отстать, держать предприятие в тонусе.

Не так давно от депутата бундестага Вальдемара Гердта (он родился и в свое время работал в Костанайской области) получила такую информацию: более четырех тысяч предприятий в Германии основано нашими земляками. Порой их называют «русскими немцами» или «выходцами с постсоветского пространства».

Думаю, Елена Кремсер должна быть в числе упомянутых. В июне 2019-го года мы общались с ней в Германии. В городе Монтабаур, где она стала не только предпринимателем, но и матерью троих детей. Из Костаная Елена и Вячеслав уезжали с дочерью Викторией, а сейчас у них еще и Маркус с Лерой, оба школьного возраста, а Вика уже студентка университета. С детьми Елене помогает свекровь Людмила Андреевна. Помощь семьи нужна всегда, всем и каждому. Например, у Вячеслава своя работа. Но когда надо лететь в Турцию или в Китай за тканями, они чаще всего отправляются туда вместе.

И вот она пишет: «Спасибо. Теперь в комнату, где висят эти шторы, я стараюсь зайти лишней раз, чтобы получить удовольствие от их вида...»

Такие отзывы – лучший стимул для работы. Но если без лирики, бизнес и в Германии – занятие трудное, требующее полной отдачи сил, – делится мыслями Елена.

И швец, и грузчик...

...а еще бухгалтер, архивист, упаковщица посылок и т.д. Бумаг, мягко говоря, много. По скромным подсчетам, за 11 лет она исписала их более тонны. Десять лет их надо хранить, чтобы любая проверка подтвердила все нюансы дела. Примерно три раза в день Елена садится за рабочий стол с финансовыми

документами. А кроме того она и шьет сама, и машины с тканями разгружает, и продает шторы и ткани в магазине и на Flohmarkt (дословно: «блошинный рынок»). Сейчас у нее есть помощница Татьяна – вместе, конечно, легче.

Надо ли говорить, что русский имена женщин привлекают русскоязычных заказчиков. Они же являются проводниками качества продукции Елены Кремсер. Можете назвать это «сарфанным радио», в Германии оно работает так же эффективно, как в Казахстане или в России.

Когда приезжают из других городов или присылают заказы, то обязательно скажут, кто посоветовал. Хорошо помогают в работе и социальные сети, – говорит Елена. – Главное, успевать с информацией.

Успевать надо и с отчетами, и с отправкой посылок, в которые адресатам упаковываются шторы. Этот круговорот и труден, и приятен.

Вместе с Чайрой

Членом семьи и своеобразной связью с родиной для Лены стала и ее собака – шарпей по кличке Чара. Привезла ее Лена в Германию из Костаная.

Каждый день мы с ней гуляем проселочной дорогой. Четыре километра пешком – наша норма, – делится Лена. – Вместе с Чайрой я отдыхаю от усталости, огорчений или неудач – всякое бывает...

По большому счету и хозяйка, и собака довольны жизнью, работой, отношениями с людьми. Один-два раза в год они с семьей обязательно посещают другие страны, отдыхают.



Музей «Алаш арыстары – Мухтар Ауэзов»

Первый дом-музей Абая был создан в 1940 году в доме Аниара Молдабайулы. Сейчас здесь расположен музей «Алаш арыстары – Мухтар Ауэзов», вошедший в список 100 сакральных объектов Казахстана.

Мария Горбачева

Аниар Молдабайулы был адвокатом по образованию и являлся активным членом движения «Алаш». Он воспитанник и земляк Абая Кунанбаева, рано осиротел, поэтому пост принял большое участие в его судьбе.

По совету Абая Аниар отправился учиться в город Семипалатинск, где успешно окончил школу и продолжил свое образование в России. Получив свидетельство адвоката, возвращается в город и начинает свою карьеру в почтовом ведомстве, откуда его командуют в Узбекистан. Назад он приезжает уже женатым человеком.

Узнав о том, что у молодой семьи не хватает денег для приобретения жилья, Абай Кунанбаев дает задание своим родственникам помочь Аниару. Каждый дал столько голов скота, сколько смог, затем весь скот продали и на вырученные средства вместе с деньгами Аниара был куплен двухэтажный дом у купца Москвина.

В этом доме часто и подолгой гостил Абай, собиравшая интеллигенция того времени. А в начале XX века встречались деятели партии «Алаш». Гульнар Дулатова, дочь Мыржақыпа Дулатова,



вспоминает: «Мы жили в доме Аниара Молдабаева на втором этаже, на первом – Ахмет Байтурсынов со своей женой, здесь частенько собирались деятели партии и обсуждали различные темы».

С 1944 по 1968 годы музей им. Абая находился именно в этом доме. Впоследствии, когда готовились праздничные мероприятия в честь 125-летия Абая

Кунанбаева, было принято решение расширить музейную экспозицию и перенести ее в купеческий дом Романа Ершова, где бывали все политические ссыльные, друзья Абая.

Далее здание, в котором находился первый музей Абая, было передано городу, а в 1997 году к 100-летию Мухтара Ауэзова в нем была создана экспозиция

«Алаш арыстары – Мухтар Ауэзов». Это был первый в истории нашего независимого Казахстана музей, посвященный партии «Алаш» и творчеству М. Ауэзова.

Мейрамгуль Кайрамбаева, заместитель директора музея-заповедника им. Абая: «Концепцию музея нам помогали разрабатывать известные ученые-алашаведы: Дихан Камзабекулы, проректор по социально-культурному развитию Евразийского национального университета им. Л.Н. Гумилева и Султанхан Аккулы, занимающийся творческой биографией Алихана Букейханова». К сожалению, в фондах имеется немного экспонатов, касающихся деятелей партии «Алаш», но они очень ценны: есть две фотографии, которые были переданы сотрудниками КНБ. На них изображены члены партии.

К 100-летию движения «Алаш» были созданы восковые, в полный рост фигуры лидеров партии: А. Букейхана, А. Байтурсынова, М. Дулатова, а также Ш. Кудайбердиева и молодого М. Ауэзова.

В музее «Алаш арыстары – Мухтар Ауэзов» проходят экскурсии, литературные встречи, вечера памяти, в которых принимают участие школьники, студенты, историки и общественные деятели города.

Я свяжу тебе жизнь...

Немецкие бабушки из Актобе помогают недоношенным детям

Дмитрий Шинкаренко

— Петелька за петельку, не спеша. Так и будет шапочка. Потом и носочки свяжем... — шепчет бабушка, не обращая внимания на гул проезжающих машин, крики детворы и суету официантов.

Мы расположились в летнике небольшого уютного кафе. Два десятка бабушек и дам помладше. Специально для нас сдвинули столы, налили ароматного чая. О добрых делах, которые делают сеньоры, в городе знают давно. Сегодня день особенный — международный день вязания в общественных местах.

Республиканскому клубу «28 петель» уже семь лет. Он популярен далеко за пределами Казахстана. Сообщество призвано помогать недоношенным деткам. «28 петель» — именно столько нужно набрать на спицы, чтобы начать вязать носочки на младенца весом не более килограмма. Инициатива по вязанию одежды из шерсти для недоношенных детей принадлежит фотографу и журналисту Карле Нур (Карлыгаш Нуржановой).

— Я увидела в кювезе для новорожденных синий носочек. Спросила: «Почему он находится в такой стерильной зоне?» — поделилась Карла Нур. — Врачи сказали, что они на свои деньги покупают пряжу и заказывают у бабушек шерстяные вещи, одевают недоношенных детей, рожденных раньше срока. Моя гражданская позиция — врачи должны лечить, а мы должны помогать.

За несколько лет движение стало узнаваемым. Теперь «28 петель» представлены в 15 городах Казахстана, а



также в Кыргызстане, Украине и Объединенных Арабских Эмиратах.

Почему вязать нужно именно из стопроцентной шерсти? Всё просто: шерстяная одежда помогает недоношенному ребенку правильно регулировать температуру тела. Кроме того, она оказывает местное раздражающее действие на кожу, то есть улучшает кровообращение. Сегодня клуб обеспечивает все перинатальные центры республики вязаными вещами абсолютно бесплатно.

Актыбинскому клубу «Clubочек» всего-то полгода. Задумывался он в качестве своеобразной площадки для желающих больше узнать о

культуре и традициях немецкого народа. Костяк — несколько представителей старшего поколения, которые и согласились передавать свой опыт молодым. Попутно можно ещё и самим подучиться, перенять что-то новое.

— Клуб — это ещё и общение. Вместе вспоминаем немецкий язык, нашу национальную кухню, какие-то семейные традиции. Это не просто посиделки, это важная часть жизни пожилых (и не только) людей, — говорит активистка клуба Марзия Дильман.

К сожалению, многие из сеньоров забыли, как правильно вязать. Руки отвыкли, да и зрение уже далеко не

идеальное. Пришлось вспоминать, делились наработками, оставшимися ещё от бабушек нынешних бабушек.

Узнав о возможном сотрудничестве двух клубов, активистки воодушевились. Идею приняли на ура. Правда, вязать для недоношенных деток нужно

» **С одной стороны это простое, но с другой — ответственное дело. Поэтому наши волонтеры вяжут с особой любовью, зная, что каждый комплект обязательно спасёт жизнь крошечкам, —** объясняет Галина Шамина.

по-особенному. Растолковать и показать всё желающим взялась координатор «28 петель» по обучению Галина Шамина, которая совсем недавно вернулась из Германии.

Марзия Дильман первой связала комплект и с удовольствием подарила его клубу «28 петель». Не отстали и остальные бабушки-немки, которые несколько дней спустя также представили свои работы.

Сотрудничество клубов будет продолжаться и дальше. В планах у активисток «Clubочка» — вязание вещей именно в немецких традициях и обучение этому всех желающих. ■

Deutsche Künstler an der Wolga

2019 jährt sich die Gründung der ASSR der Wolgadeutschen zum 95. Mal. Aus diesem Anlass nimmt „Volk auf dem Weg“ in einer Beitragsserie verschiedene Aspekte der wolgadeutschen Kulturgeschichte, insbesondere in den Jahren von 1918 bis 1956, unter die Lupe. Wir übernehmen den Artikel mit freundlicher Genehmigung der Redaktion.

Nina Paulsen

— Auch das Wirken der wolgadeutschen Künstler war aufs engste mit der Entwicklung der Kultur in der Wolgarepublik verbunden. Seit Ende der 1920er Jahre entstanden in der Republik mehrere Künstlerateliers, vor allem in der Hauptstadt Engels und den umliegenden Orten wie Balzer, Marxstadt, Krasny Kut u.a. Unter den Leitern der Ateliers waren unter anderen die Wolgadeutschen Jakob Weber, Wilhelm Michaelis, Richard Fink, Paul Rau und ihre Schüler. Die Republik entsandte ihren Nachwuchs an die Kunsthochschulen in Saratow und Pensa sowie an die Kunstakademie in Leningrad. Danach kehrten die meisten in das Wolgagebiet zurück und setzten hier ihre kreative Tätigkeit fort. Es wurden republikweite Ausstellungen in Engels und Saratow veranstaltet, einige Künstler zeigten später ihre Werke in Moskau, Leningrad und anderen Großstädten. Selbst die Verhaftungen in den Jahren 1937-1938 konnten den Prozess der künstlerischen Entwicklung nicht aufhalten. Wilhelm Michaelis (geb. 1912 in Pokrowsk) studierte bis 1938 Kunst in an der Kunstakademie in Leningrad. Im gleichen Jahr wurde er zum Vorsitzenden des Künstlerverbandes der ASSR der Wolgadeutschen gewählt. 1941 deportierte man ihn nach Kasachstan, wo er seine künstlerische Laufbahn fortsetzen konnte.

Zu großem Ansehen in ganz Russland und darüber hinaus brachte es der Kunstmaler Jakob Weber (1870-1958). Im Mittelpunkt seiner gesamten Kunst stehen die Wolga, ihre Landschaft und das Leben am und auf dem Fluss. Ein Großteil der Kunstwerke von Weber (ca. 180 Arbeiten) sind in den Wirren der beiden Weltkriege abhandengekommen. Aber auch die etwa 150 Malereien und Grafiken, die der Nachwelt erhalten geblieben sind, stellen einen unschätzbaren künstlerischen Wert dar. In Balzer geboren, studierte er Kunst in Saratow, Moskau, Pensa und St. Petersburg und hatte Erfolg bei den traditionellen Wanderausstellungen der russischen Künstler. Mit dem Bild „Wolgaufer bei Saratow“

1929 organisierte er gemeinsam mit Jakob Weber die zweite Ausstellung der Künstler der ASSR der Wolgadeutschen. 1937 fiel Fink den politischen Repressionen zum Opfer.

Paul Rau (1897-1930) war hauptsächlich in den Bereichen Archäologie und Volkskunde tätig, hat aber auch als Zeichner bleibende Spuren hinterlassen. Er illustrierte die erste deutsche Fibel der Wolgarepublik und die Publikation „Wolgadeutsche Volkslieder mit Bildern und Weisen“. Rau war einer der drei Abteilungsleiter des Zentralmuseums der ASSRdWd und trug maßgeblich dazu bei, die Museumssammlung ständig zu erweitern — unter anderem durch Werke von Jakob Weber und anderer Künstler des Wolgagebiets. 1927 organisierte er die erste Kunstausstellung der ASSR der Wolgadeutschen in Engels und stellte selbst mehrere Graphiken aus.

Zu großem Ansehen in ganz Russland und darüber hinaus brachte es der Kunstmaler Jakob Weber (1870-1958). Im Mittelpunkt seiner gesamten Kunst stehen die Wolga, ihre Landschaft und das Leben am und auf dem Fluss. Ein Großteil der Kunstwerke von Weber (ca. 180 Arbeiten) sind in den Wirren der beiden Weltkriege abhandengekommen. Aber auch die etwa 150 Malereien und Grafiken, die der Nachwelt erhalten geblieben sind, stellen einen unschätzbaren künstlerischen Wert dar. In Balzer geboren, studierte er Kunst in Saratow, Moskau, Pensa und St. Petersburg und hatte Erfolg bei den traditionellen Wanderausstellungen der russischen Künstler. Mit dem Bild „Wolgaufer bei Saratow“

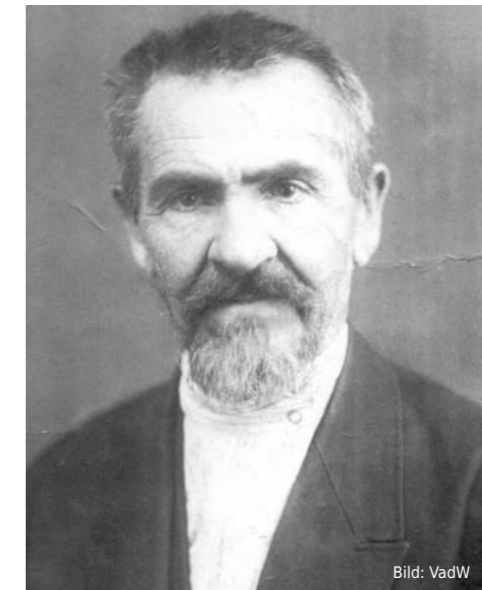


Bild: VadW

(1894) gewann er auf der Jubiläumsausstellung zum 300. Gründungstag von Saratow den ersten Preis. 1902 bekam er das Bauernstipendium für die Skizzen der Wolgalandschaften, drei davon wurden für das Museum der Akademie der Künste angekauft. Im Ersten Weltkrieg wurde Webers Privatschule geschlossen und seine Gemälde, signiert mit dem deutschen Namen, nicht mehr zu Ausstellungen zugelassen.

Die Schaffensperiode 1918-1937 war die fruchtbringendste Zeit in Webers Schaffen und seiner pädagogischen Tätigkeit. In der deutschen Wolgarepublik war er ein geachteter Mann und ein gefragter Künstler.

По следам международного велопробега «Veibitshilik jane birlik. Peace and unity»



Фото: Казахское Географическое Общества

— В День столицы Казахстана в г. Нур-Султан прошла финальная часть Международного велопробега «Veibitshilik jane birlik. Peace and unity». Проект был организован Казахским Географическим обществом (КазГео) при поддержке Ассамблеи народа Казахстана и Министерства иностранных дел РК в целях популяризации Казахстана, его ценностей и традиций: единства, дружелюбия и толерантности.

За 70 дней участники в сопровождении команды поддержки преодолели более шести тысяч километров, проехав на велосипедах через Великобританию, Францию, Бельгию, Германию, Голландию, Польшу, Беларусь, Россию и Казахстан. В столице каждого государства проходили их встречи с представителя-

ми посольств, велолюбителями, спортсменами и проживающих в них казахстанцев.

В связи с успешным завершением экспедиции велопутешественники поделились своими впечатлениями на пресс-конференции в Доме дружбы г. Алматы.

Старший команды Магжан Сагинбаев: «Я отвечал за организацию, маршрут, точки остановки, кемпинги. Основной посыл был показать дружбу народов Казахстана, в связи с чем перед нами стояла задача собрать участников разных национальностей. Я считаю, получилось очень удачно. Ребята быстро стали одной командой, помогали друг другу, делились опытом и знаниями. Сообща преодолевали все трудности. Старались выдерживать темп: проезжать в день по 100 километров. Все участники: Даулет Омаров, Азамат

Антай, Марина Варибрус, Дилмурат Рахматулаев, Балжан Балташева, Михаил Лим — показали себя на достойном уровне».

Даулет Омаров, менеджер проектов КазГео, лидер группы: «Это было очень интересно, мы наслаждались каждым днём. В первую неделю было особенно трудно, многим было сложно привыкнуть к такой нагрузке. Красивые места, открытые люди. Мы общались, представляли Казахстан, дарили национальные одежды, тубетейки. Например, в Голландии хозяин кафе, возле которого мы остановились, пригласил нас к себе, мы разговорились, и подарили ему в коллекцию 500 тенге и тубетейку — он был очень рад. Из трудностей, с которыми мы столкнулись были непогода, холмистая местность, прокол колеса».

Марина Варибрус, велоактивист: «Это было необычно: ведь наша команда многонациональная и разновозрастная, но в итоге мы все преодолели и нашли общий язык. Пока ехали через Нидерланды, все время шли дожди, мы были уставшие, мокрые, вещи не успевали высохнуть, а уже надо ехать дальше... По пути мы встречали и других путешественников, делились своими впечатлениями. А на встречах в посольствах мы как будто побывали дома в Казахстане. Например, в Брюсселе нас накормили плом, а в Беларуси бабушка угостила нас настоящим берёзовым соком».

Данияр, оператор: «Я в команде самый младший, мне 20 лет, но я очень благодарен, что меня включили в состав участников. Небольшим культурным шоком стала поездка через Европу:

проезжая около 50 километров, уже чувствуешь, что ты в другой стране: отличаются люди, сама атмосфера».

Дилмурат Рахматулаев, триатлет-любитель: «В начале велопробега я чувствовал неуверенность, все же велоспорту мне нужно было подучиться, но по мере продвижения становился все более уверенным. Я никогда не путешествовал, а благодаря велопробегу смог увидеть другие страны, пожить в палатке. Благодарю руководство географического общества за эту возможность».

Михаил Лим, триатлет-любитель: «Был момент на границе между Беларусью и Россией. Там есть Смоленский переход, который оказывается уже не работает как международный, поэтому нам пришлось делать крюк в Украину и после этого уже ехать к Москве».

Азамат Антай, триатлет, полумарафонец, хоккеист-любитель: «В плане удобства для велосипедистов хотелось бы отметить Германию. Мы пересекали страну с севера на юго-восток, проезжали очень много деревень и поселков, несколько городов. Дорожки есть везде — отдельная инфраструктура, ты не пересекаешься ни с пешими людьми, ни с машинами. Администрация проявляет заботу об этом что в деревне на 15 трактористов, что в Берлине. Самых велосипедистов — огромное количество, Европа действительно переходит от автомобилей к велосипедам. Хочу добавить, что этим же путем идёт и Минск».

Материал подготовил Тимофей Лихобабин.

Письмо из Германии

Георгий Георгиевич Кребс, активный член Карагандинского областного общества «Немецкий центр «Видергебурт», удивительно скромный человек. На просьбу рассказать о себе и своих родителях раньше всегда уходил от ответа, но в этот раз, когда пришел запрос от Виктора Претцера из Германии с просьбой прояснить судьбу его семьи, Георгий Георгиевич поделился своими воспоминаниями.

Надежда Фризен

— Отец, Георгий Александрович Кребс, родился 18 декабря 1911 года в Москве, где закончил немецкую семилетнюю школу. Судьба сложилась так, что дальнейшая жизнь проходила в детских домах. После Георгия уехал к родственникам в Поволжье, г. Бальцер, где и проживал до 1941 года.

Здесь продолжил обучение в школе, познакомился с Лидией Фогель, создал с ней дружную семью. Воспитывали троих детей. Казалось бы, ничто не могло нарушить радости их детства, но судьба пригостила много испытаний. В начале 1940 года умирает мама Лида, следом сестренка Валентина. А в 1941 году Георгия на шесть лет разлучили с отцом и со второй мамой — Кларой Фриккель.

Семью Кребс по национальному признаку выслали в Алтайский край, в с. Сорокино. Родителей направили в трудовую — отца в Тульскую область, г. Болохово, где он вначале работал на шахте, а затем художником во дворе культуры, а маму — в Горьковскую область, на станцию Сухобезводная, где она трудилась на лесоповале. Дети остались одни, вскоре умер старший брат, и четырехлетний Георгий остался совсем один.

В соседней квартире жили трое детей семьи Манюшкиных (фамилию он помнит и сейчас). Было голодно, холодно, но спались, согреваясь все вместе. Подкармливала сердобольная соседка. Потом за мальчиком приехала мама сестра тетя Альма и забрала его к себе в с. Яново,



Фото: семейный архив Георгия Кребса

а трое соседских детей остались. Георгий постоянно о них думает и не теряет надежды узнать о их судьбе. Это были тяжелые годы суровых испытаний.

В 1946 году матери разрешили поехать к отцу в Тульскую область, а в 1947-м она забрала и Георгия. Там они прожили до 1954 года. До 10 лет мальчик не учился в школе, работал, выколачивал лён. С ним занимались немного дома на двух языках — немецком и русском. В 1954 году семья приняла решение выехать в Казахстан, где обосновался сослуживец отца по трудовой. Думали, что ненадолго, но так и остались здесь навсегда.

Отец был творческим человеком, и ему повезло, поскольку его талант был везде востребован. Он устроился худож-

ником в Федоровский дом культуры, где и проработал до самой пенсии. Георгий Георгиевич в 1956 году, после снятия со спецучета, начал свою трудовую деятельность. В его трудовую книжку всего две записи — кирпичный завод и пожарная часть, в которой он проработал 25 лет, пройдя нелёгкий путь от рядового до капитана. В 1987 году вышел на пенсию, но сидеть без дела не захотел и остался работать в пожарной части еще на 11 лет.

Сейчас Георгию Георгиевичу 82 года и живет он в Караганде, посещает немецкий культурный центр. В семье Кребс, несмотря ни на что, всегда сохраняли и сохраняют традиции, обычаи и язык своего народа. Они могли выехать в Германию, но не смогли покинуть город, который стал родным домом. ■

«В свое время я работал в Немецком театре г. Темиртау и был лично знаком с Георгием Александровичем Кребсом, главным художником Немецкого театра в г. Бальцер Автономной республики немцев Поволжья и писал о нем статью для газеты «Freundschaft». Этому удивительному человеку в книге об истории немецких театров России, которая выйдет в свет в 2020 году в г. Любек, посвящается целая глава. Из Казахстана мы с семьей переехали в г. Калининград, где я продолжил служить театральному искусству и создал с соратниками единственный в России Немецкий национальный театр.

В личном архиве Георгия Александровича хранились цветные и черно-белые оригиналы эскизов декораций и костюмов к спектаклям театра г. Бальцер, выполненные им в 1930-е годы, а также фотографии и

документы тех лет. Я надеюсь, что его сын Георгий Георгиевич все это сохранил после смерти родителей. Эти работы не имеют цены и могут занять достойное место в музее истории немцев России, который мы открываем в г. Любек осенью 2019 года во время первой театральной недели. Помогите, пожалуйста, связаться и установить контакт с Георгием Георгиевичем. Мы будем рады видеть его на этом торжественном мероприятии.

Имя Георгия Александровича Кребса будет носить и Международная театральная премия в номинации «Театральная сценография и костюм», которую в скором времени учредит Немецко-русское общество. Первый конкурс объявлен в ноябре 2019 года, а первые номинанты получат премию в ноябре 2020 года также в г. Любек. Виктор Претцер



ЧИТАЙ
DAZ
ГДЕ
УДОБНО

Печатная версия (ПИ 65414)
PDF-версия (mailto:abo@daz.asia)
<http://facebook.com/daz.asia>
<https://vk.com/daz.asia>
https://www.instagram.com/daz_asia/
https://twitter.com/daz_asia
<https://ok.ru/dazasia>

ВНИМАНИЕ: КОНКУРС

Общественный Фонд «Казахстанское объединение немцев «Возрождение» объявляет о проведении Первого Республиканского конкурса «Deutsch im Herzen» («Немцы в сердце»).

Конкурс направлен на популяризацию немецкого языка, истории и культуры немцев Казахстана, развитие сотрудничества общественных организаций и образовательных учреждений.

Желающим принять участие необходимо заполнить анкету (при отправке работ группы необходимо заполнить отдельную анкету на каждого участника).

Выполненные работы должны быть оформлены в соответствии с требованиями, опубликованными на сайте wiedergeburt.kz. Рабочие языки - немецкий, русский.

Работы принимаются до 20 сентября 2019 года (включительно)

Конкурс проводится по десяти номинациям:

- сценарий для театральной постановки «Glaube. Identität. Heimat» («Вера. Идентичность. Родина»);
- художественный перевод произведения писателей или поэтов-немцев Казахстана;
- видеорепортаж «30-jähriges Jubiläum «Wiedergeburt. Vergangenheit. Gegenwart. Zukunft» («30-летний юбилей «Возрождения». Прошлое. Настоящее. Будущее»);
- детская номинация (видеозапись повествования сказки или декламирования стихотворения);
- номинации для преподавателей немецкого языка;
- семейная номинация (видеорепортаж);
- фоторепортаж «Gedenkseiten zur Geschichte der Deutschen Kasachstans» («Памятные страницы истории немцев Казахстана»);

- публицистическая номинация «30 Jahre Mauerfall» («30-летие падения Берлинской стены»);

- молодежная номинация «Aktuelles Deutschlandbild» («Актуальный образ современной Германии», видеорепортаж);

- разработка настольной игры «Expedition durch das deutsche Kasachstan» («Экспедиция по немецкому Казахстану»).

Поступившие материалы будут оцениваться членами жюри, в которое войдут представители исполнительного бюро ОФ «Возрождение», Попечительского совета Фонда, его спонсоры и партнеры, а также привлеченные независимые эксперты отдельно по каждой номинации.

Среди призов конкурса: участие в творческой встрече, поездка в Германию на языковой курс, участие в международных/республиканских лингвистических лагерях, семейных языковых академиях, международных обменах и стажировках, издания на немецком языке; сувенирная продукция, подарки от партнеров и спонсоров, публикация работ в итоговом каталоге.

Жюри оставляет за собой право учредить особый приз в любой номинации.

Итоги конкурса будут опубликованы на сайте wiedergeburt.kz и в газете DAZ. Финал состоится в октябре 2019 года в г. Нур-Султан. Проезд участников, а также расходы на проживание и питание финалистов берет на себя ОФ «Возрождение». Все расходы сопровождающих лиц оплачиваются ими самостоятельно.

По всем вопросам обращайтесь по E-Mail sprache@wiedergeburt.kz или по телефонам: +7 727 263 58 17, +7 702 817 11 88 (координатор языковой работы Светлана Шубина).

ВНИМАНИЕ: Работы, присланные на конкурс, не рецензируются и не возвращаются. ОФ «Возрождение» имеет право использовать их в своей дальнейшей деятельности.



ОБЩЕСТВЕННЫЙ ФОНД «ВОЗРОЖДЕНИЕ»

ПРОФЕССИЯ МЕЧТЫ – БЕСПЛАТНО!

в рамках Программы поддержки Министерства внутренних дел, строительства и регионального развития ФРГ



ХОЧЕШЬ БОЛЬШЕ ИНФОРМАЦИИ?

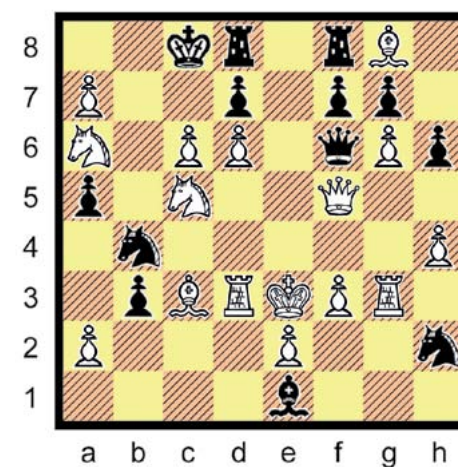
ЗВОНИ! 8-(727)-263-58-05 **ПИШИ!** bildung@wiedergeburt.kz **ЧИТАЙ!** wiedergeburt.kz



KNIFFEL-SCHACH

von Peter Krystufek

Nr. 213



Schwarz hatte zuletzt gezogen. Wie?

Schwarz machte zuletzt die lange Rochade.

Herausgeber + Copyright: Peter Krystufek, Postfach 1505, D-71205 Leonberg, Deutschland. E-Mail: PeterKrystufek@aol.com

IMPRESSUM

Собственник: ТОО „Deutsche Allgemeine Zeitung - Asia“

Учредитель: Общественный фонд „Казахстанское объединение немцев „Возрождение“

Директор: Роберт Герлиц
Главный редактор: Олеся Клименко
ifa-редактор: Отмара Глас
Технический редактор: Вероника Лихобабина
Social Media редактор: Анастасия Королёва
Корректоры: Евгений Гильдебранд, Светлана Дингес
Практикант: Карина Хелин
Адрес редакции: 050051, Алматы, Самал-3, 9, Немецкий Дом
Тел./факс: +7 (727) 263-58-06/08
E-mail: info@daz.asia

Газета поставлена на учет в Министерстве информации и коммуникаций РК. Свидетельство о постановке на учет № 17035-Г от 12.04.2018 г.
Тираж 1200 экз. Заказ № 4163.
12 июля 2019 г. № 28 (8988).
Периодичность - 1 раз в неделю.
Отпечатано в типографии ТОО РПИК «Дәуір» г. Алматы, ул. Калдаякова, 17, т. 273-12-04
Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Редакция оставляет за собой право редактирования и публикации присланных материалов.

ABO-NUMMER: 65414

Inhaber: GmbH „Deutsche Allgemeine Zeitung - Asia“

Gründer: Gesellschaftliche Stiftung „Vereinigung der Deutschen Kasachstans „Wiedergeburt“

Директор: Роберт Герлиц
Chefredakteurin: Olesja Klimenko
ifa-Redakteurin: Othmara Glas
Technische Redakteurin: Veronika Likhobabina
Social Media Redakteurin: Anastassija Korolewa
Korrektoren: Eugen Hildebrand, Svetlana Dinges
Практикант: Карина Хелин
Адрес: Samal-3, 9, Deutsches Haus, 050051, Алматы
Tel.: +7 (727) 263-58-06/08
E-Mail: info@daz.asia

Registrierung: Ministerium für Information und Kommunikation der Republik Kasachstan. Registrierungs-Nr. 17035-G vom 12.04.2018. Auflage: 1200. Auftrags-Nr. 4163. 12. Juli 2019. Nr. 28/8988.

Druckerei: TOO RPIK „Daur“, Almaty, Kaldajakow-Straße 17, 273-12-04

Die Meinung der Redaktion stimmt nicht in jedem Fall mit der Meinung der Autoren überein. Für den Inhalt von Anzeigen übernimmt die Redaktion keine Haftung. Unter Verwendung in- und ausländischer Agenturen.